

Ⓛ Navodila za uporabo notranje in zunanje klimatske naprave

**Dvodelna klimatska naprava**



**Napotek:**

Samo pravilna lokacija namestitve, strokovna montaža in strokovni zagon zagotavljajo polno funkcionalnost tega kakovostnega proizvoda.

Motnje pri delovanju boste preprečili z ustreznim strokovnim svetovanjem glede lokacije namestitve, montaže in zagona naprave.

Za motnje in nezadostno hlajenje zaradi nestrokovnega ravnanja s proizvodom ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Napravo sme glede hladilne tehnične in elektrotehnične inštalacije priključiti in dati v pogon samo strokovno usposobljeno podjetje.

Če bilo potrebno spreminjati lokacijo postavitve naprave ali jo odstraniti med odpadke, mora izvršiti demontažo in odstranjevanje samo za hladilno tehniko in elektrotehniko usposobljeno podjetje.



Art.-Nr.: 23.658.10

I.-Nr.: 01015

**Einhell**<sup>®</sup>  
NEW GENERATION

**NSK 3500 C+H**

## 1. Varnostni napotki

- Pred uporabo naprave preberite varnostne napotke.
- Navedene točke vsebujejo važne preventivne ukrepe, katere morate tudi upoštevati.
- Ko preberete navodila za uporabo, jih skrbno shranite.
- Preverite, če je cev za odvod vode pravilno priključena. V nasprotnem bo prišlo do iztekanja vode.
- **Opozorilo!**  
Ne uporabljajte kabelskih podaljškov in večdelnih električnih vtikačev. Do nevarnosti požara lahko pride zaradi slabega električnega priključka, slabe izolacije ali prekoračitve dopustne napetosti.
- **Odstranite kakršnokoli umazanijo iz električnega omrežnega vtikača in ga dobro vstavite v omrežno električno vtičnico. Umazani vtikači lahko povzročijo požar ali električni udar.**
- **Opozorilo!**  
Ne izklaplajte omrežnega električnega vtikača med obratovanjem naprave.
- Ne pustite pihati hladnega zraka dlje časa neposredno na Vas.
- Takoj izključite napravo in potegnite električni vtičač iz električne vtičnice v primeru nastopa kakršnihkoli nenormalnosti (na primer: vonj po ognju). Obvestite serviserja Vaše naprave.
- Ne vstavljajte prstov ali predmetov v odprtine na vstop in izstop zraka.
- Ne popravljajte sami klimatske naprave. V vsakem primeru se obrnite na Vašega serviserja.
- Omrežnega električnega vtikača ne izklaplajte s potegom za kabel. Čvrsto primite električni priključni vtičač in ga potegnite iz električne vtičnice. V nasprotnem se lahko kabel na določenem mestu poškoduje.
- Pred čiščenjem naprave le-to izključite in potegnite omrežni električni vtičač iz električne vtičnice.
- Ne dotikajte se nobenih stikal z mokrimi rokami.
- Klimatske naprave ne čistite z vodo.
- Na prostor neposredno pod izhodom hladnega zraka ne postavljajte rastlin ali živali, ker se lahko rastline in živali poškodujejo zaradi hladnega zraka.
- Ne uporabljajte vnetljivih čistilnih sredstev, ker lahko pride do požara in deformacij naprave.
- Če uporabljate klimatsko napravo skupaj z drugimi grelnimi napravami, morate od časa do časa obnoviti zrak, ker lahko v nasprotnem pride do pomanjkanja kisika v zraku.
- Ne uporabljajte klimatske naprave v druge namene. Na klimatsko napravo ne postavljajte živil, preciznih instrumentov, rastlin, živali, barv, itd.
- V bližini klimatske naprave ne držite nobenih vnetljivih predmetov, na katere bi lahko neposredno pihal izstopajoči zrak.
- Če klimatske naprave dlje časa ne uporabljate, potem potegnite električni kabel iz omrežne električne vtičnice. Na napravi nakopičeni zrak lahko povzroči požar.
- Ne povzpenjajte se na zunanjo napravo in ne postavljajte na njo ničesar.
- Ne uporabljajte nestabilnih ali zarjavelih podstavkov.
- Ne pustite, da bi klimatska naprava delala predolgo pri odprtih vratih in oknih ali pri zelo visoki vlažnosti zraka. Če dela klimatska naprava predolgo v načinu hlajenja pri visoki vlažnosti zraka (nad 80 %), lahko začne iz klimatske naprave kapljati kondenzna voda.
- Če jemljete klimatsko napravo iz nosilcev na steni, je ne postavljajte na nestabilni podstavek.
- Preverite, če lahko kondenzna voda neovirano izteka. V primeru slabega odtoka kondenzne vode lahko pride do poškodb zaradi vode.
- Med demontažo zračnega filtra se ne dotikajte nobenih kovinskih delov notranje klimatske naprave, ker se lahko poškodujete.
- Klimatske naprave ne inštalirajte v prostoru, v katerem lahko prihaja do uhajanja vnetljivih plinov, ker lahko pride zaradi koncentracije uhajajočega plina do eksplozije.
- V primeru neurja izključite klimatsko napravo in potegnite priključni električni kabel iz električne vtičnice. V nasprotnem lahko pride do poškodb električnih delov naprave.
- Ozemljitveni priključek!
- Žica za ozemljitev je inštalirana v omrežnem priključnem kablu (vtikač), zato ne zamenjajte vtikača.
- Zaradi električne varnosti priporočamo inštaliranje zaščitnega varnostnega stikala FI.
- Izvedbo električne inštalacije prepustite pooblaščenemu podjetju za izvajanje električnih del.
- Prepustite inštalacijo hladilne tehnike servisnemu partnerju ali za klimatsko tehniko strokovno usposobljenemu podjetju po Vaši izbiri.
- Nepravilna montaža lahko povzroči poškodbe ljudi in materialno škodo.

## 2. Obseg dobave

- 1 kom. notranja naprava (karton 1, Art. št. 23.653.94)
- 1 kom. zunanja naprava (karton 2, Art. št. 23.653.95)
- 1 kom. montažni pribor (za podrobnosti glej stran 14)

## 3. Tehnični podatki

Moč hlajenja:	3500 W
Moč gretja:	3700 W
Energija učinkovitost:	A (EER 3,27/COP 3,46)
Zračna kapaciteta:	500 m <sup>3</sup> /h
Odvajana vlaga:	1,0 l/h
Ura za nastavitev časa:	24 h
Obratovalna napetost:	220 - 240/50 V~ Hz
Sprejem nazivne moči - hlajenje:	1440 W
Sprejem nazivnega toka - hlajenje:	6,26 A
Sprejem nazivne moči - gretje:	1440 W
Sprejem nazivnega toka - gretje:	6,26 A
Kompresor:	batni
Zagonski tok:	30 A
Obratovalna zunanja temp. - hlajenje: °C	+21 - +43 (DB)
Obratovalna zunanja temp. - gretje: °C	0 - +24 (DB)
Tekočinski vod: ø A	6 mm
Sesalni vod: ø A	12 mm
Dolžina cevi za hladilno sredstvo - obseg dobave:	4 m
Dolžina cevi za hladilno sredstvo max.:	10 m
Višinska razlika med notranjo/zunanjo napravo max.:	5 m
Hladilno sredstvo:	R 410 A
Količina polnjenja hladilnega sredstva:	1400 g
Količina hladilnega sredstva za dolivanje nad 5 m:	20 g/m
Nivo zvočnega tlaka:	
znotraj	≤ 40 dB (A)
zunaj	≤ 54 dB (A)
Izmere:	
znotraj	100,5 x 29 x 15 cm
zunaj	84,8 x 54 x 32 cm
Teža:	
znotraj	11 kg
zunaj	36 kg

### Opomba:

Navedeni podatki se nanašajo na sledeče pogoje (ISO 5151):

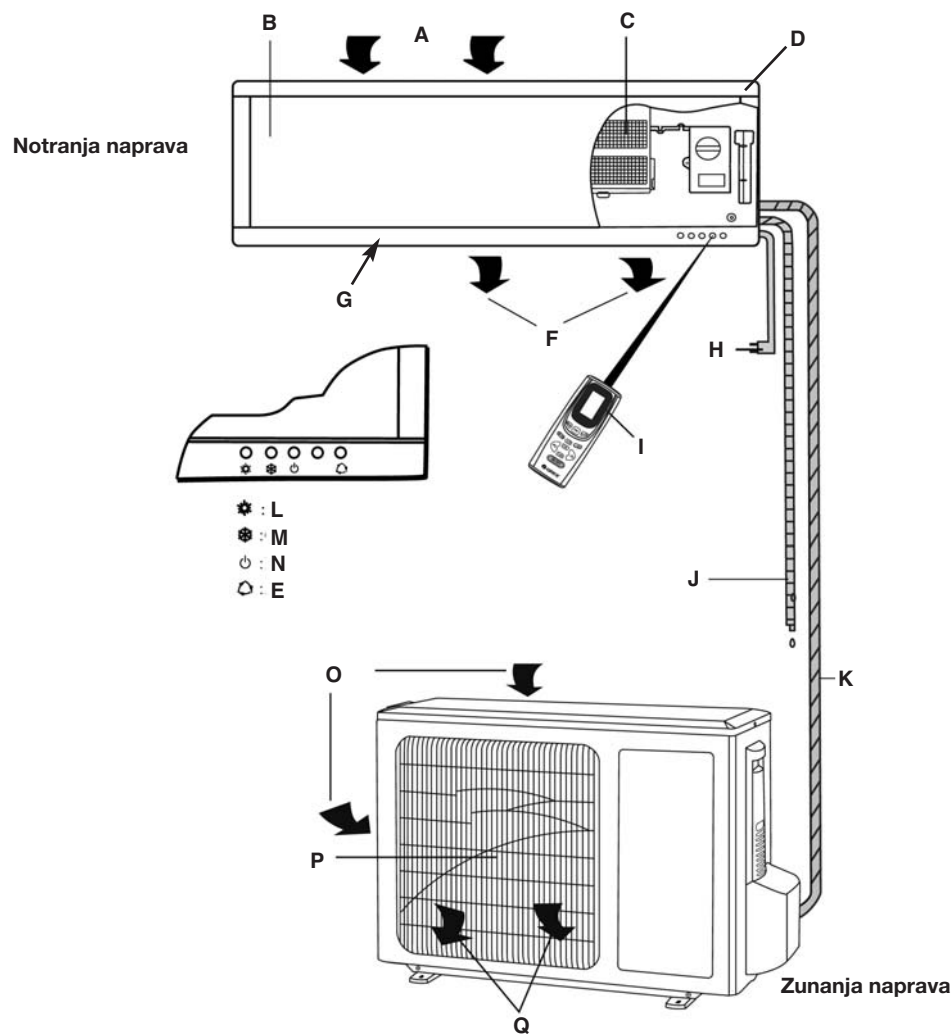
### Hlajenje:

Temperatura zraka vhod notranja naprava 27 °C suha termometerska krogla (DB),  
19 °C vlažna termometerska krogla (WB). Temperatura zunanji zrak 35 °C suha termometerska krogla (DB),  
24 °C vlažna termometerska krogla (WB).

### Gretje:

Temperatura zraka vhod notranja naprava 20 °C suha termometerska krogla (DB),  
15 °C vlažna termometerska krogla (WB). Temperatura zunanji zrak 7 °C suha termometerska krogla (DB), 6  
°C vlažna termometerska krogla (WB).

#### 4. Opis delov



#### Pojasnila k sliki opisa delov:

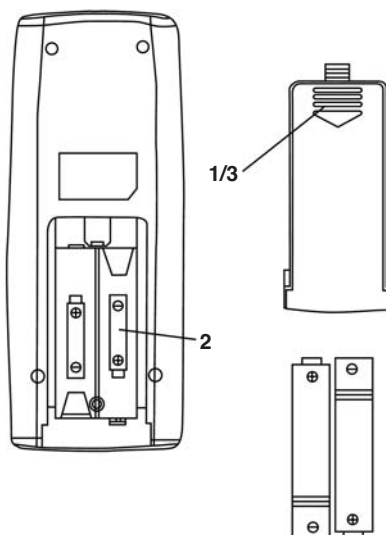
- |  |                           |
|--|---------------------------|
| A: Vstop zraka                               | L: Gretje                 |
| B: Pokrov                                    | M: Hlajenje/razvlaženje   |
| C: Zračni filter                             | N: Prikaz obratovanja     |
| D: Ohišje                                    | O: Vstop zraka            |
| E: Zasilno stikalo za avtomatsko obratovanje | P: Mreža na izstopu zraka |
| F: Izstop zraka                              | Q: Izstop zraka           |
| G: Lamela                                    |                           |
| H: Električni omrežni priključni kabel       |                           |
| I: IR-daljinski upravljalac                  |                           |
| J: Cev za kondenzno vodo                     |                           |
| K: Cev za hladilno sredstvo                  |                           |

## 5. Priprava daljinskega upravljanja

### Vstavljanje baterij

1. Odprite pokrov predala za baterije.
2. Vstavite dve novi bateriji. Obvezno upoštevajte pravilno polariteto. (+/-) baterij.
3. Zaprite pokrov predala za baterije.

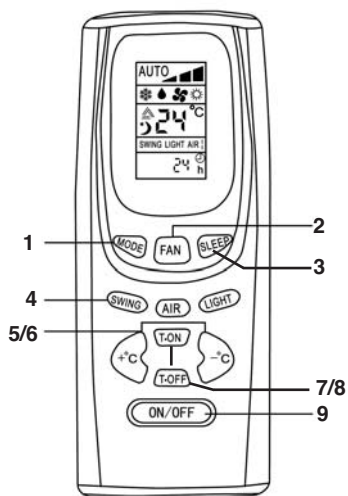
- Radijski signal ima doseg ca. 8 m
- Ko pritisnete tipko ON/OFF, zaslišite zvočni signal na notranji napravi 1-2 x, ki pokaže, da je naprava sprejema signal.
- Če ne zaslišite zvočnega signala, ponovno pritisnite tipko.
- Skrbno ravnajte z napravo za daljinsko upravljanje, ne pustite, da bi padla na tla in ne postavljajte je na vlažno mesto, da preprečite motnje pri delovanju. ● Če postane signal daljinskega krmiljenja slab ali, če je prikazovalnik na napravi za daljinsko upravljanje komaj čitljiv, takoj zamenjajte baterije.
- Pomembna je pravilna polarizacija baterij v napravi za daljinsko upravljanje.
- Obe bateriji morata biti zmeraj novi in enake znamke proizvajalca



## 6. Opis delovanja daljinskega upravljanja

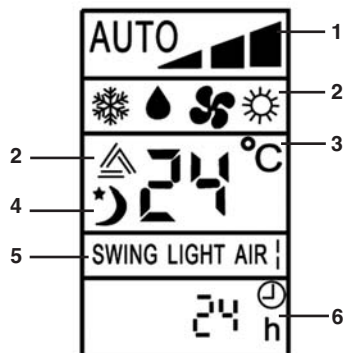
### Tipke

- 1: Tipka „Mode/način obratovanja“
  - 2: Tipka „Fan/hitrost puhala“
  - 3: Tipka „Sleep/spalna funkcija“
  - 4: Tipka „Swing/avtomatska, vodoravna nastavitev lamel“
  - 5: Tipka „+ °C/povečanje temperature“
  - 6: Tipka „- °C/znižanje temperature“
  - 7: Tipka „T-ON/nastavitev časa naprava vklop“
  - 8: Tipka „T-OFF/nastavitev časa naprava izklop“
  - 9: Tipka „ON/OFF/vklop/izklop naprave“
- Tipki „AIR“ in „LIGHT“ nista zasedeni.



**Prikazovalnik**

- 1 Prikaz „hitrost puhal“
- 2 Prikaz „način obratovanja“
- 3 Prikaz „temperatura“
- 4 Prikaz „spalni način“
- 5 Prikaz „nastavitev lamel“
- 6 Prikaz „ura za nastavitev časa“

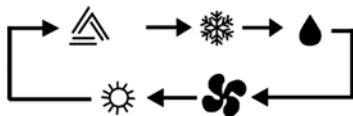


**Daljinsko upravljanje – kratki opis**

**1 Tipka „Mode/Način obratovanja“**

S tipko lahko izberemo različne načine obratovanja. Z vsakim pritiskom na tipko se spremeni način obratovanja:

**Avtomatsko -> Hlajenje -> Razvlaženje -> Puhalo -> Gretje**



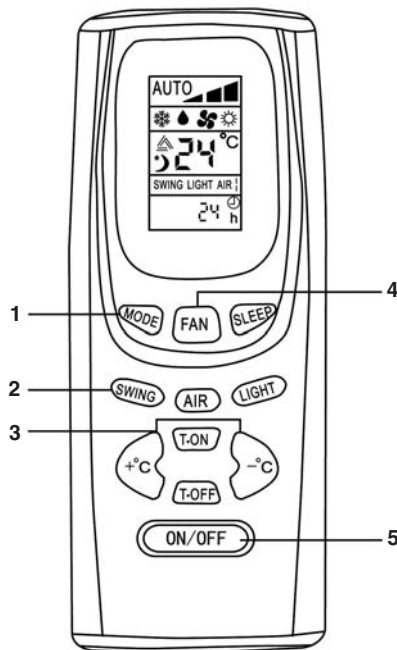
**2 Tipka „Swing/avtomatska, vodoravna nastavitev lamel“**

Pritisnite tipko 1x za električno, vodoravno nastavitev lamel. S tem nastavite smer toka zraka gor/dol.

Z dvakratnim pritiskom na tipko zaskočijo lamele v svoj položaj.

**3 Tipki „+ °C/povečanje temperature in „- °C /znižanje temperature“**

Pritisnite tipko „+ °C“ enkrat in nastavljena temperatura se poveča za 1 °C. Pritisnite tipko „- °C“ enkrat in nastavljena temperatura se zmanjša za 1 °C.



Temperaturo je možno nastavljati na daljinskem upravljalcu v načinih obratovanja „hlajenje“, „razvlaženje“ in „gretje“ v območju 16 °C – 30 °C.

V načinih obratovanja „avtomatsko“ in „puhalo“ temperature ni možno nastavljati.

**4 Tipka „Fan/hitrost puhal“**

Z vsakim pritiskom se spremeni hitrost puhal po sledečem vrstnem redu:

**Avtomatska hitrost puhal -> Počasi -> Srednje -> Hitro**



**5 Tipka „ON/OFF/naprava VKLOP/IZKLOP“**

Za vklop in izklop naprave.

## 6 LCD prikazovalnik

Prikazane so vse nastavitve.

## 7 Tipka „Sleep/spalna funkcija“

Pritisnite tipko 1x in vključi se spalna funkcija.

Pritisnite tipko drugič in spalna funkcija se izključi.

## 8 Tipka „T-ON/nastavitev časa vklopa naprave“

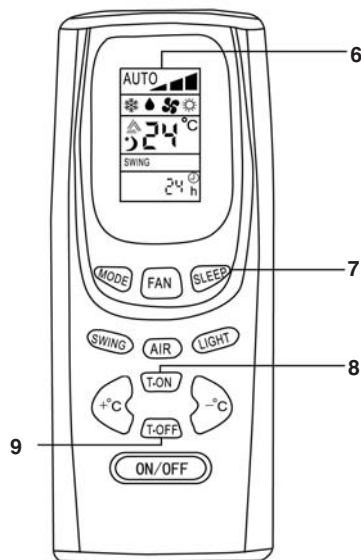
S to tipko lahko pustite, da se naprava avtomatsko vključi v časovnem območju od 0,5 h – 24 h.

## 9 Tipka „T-OFF/nastavitev časa izklopa naprave“

S to tipko lahko pustite, da se naprava avtomatsko izključi v časovnem območju 0,5 h – 24 h.

## Opomba:

Tipki „AIR“ in „LIGHT“ nista zasedeni in pritiskanje na tipki ne vpliva na napravo.



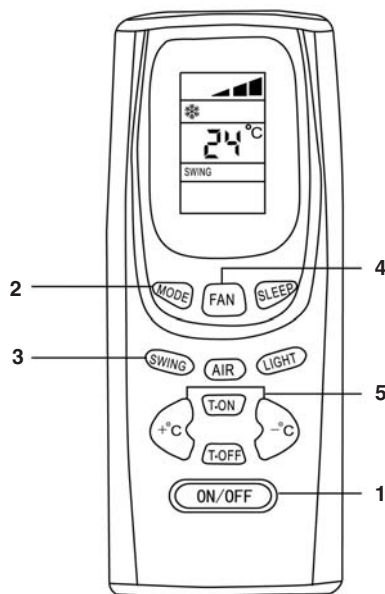
## Načini obratovanja

### A) Način obratovanja - hlajenje

1. Pritisnite tipko „ON/OFF“, da vključite napravo.
2. Pritisnite tipko „MODE“, da se na prikazovalniku prikaže simbol za način obratovanja „hlajenje“.
3. Pritisnite tipko „Swing“ enkrat. S to tipko nastavite smer toka zraka gor/dol. Z dvakratnim pritiskom na tipko zaskočijo lamele v svoj položaj.
4. Pritisnite tipko „FAN“, da izberete hitrost delovanja puhal. Avtomatska hitrost puhal -> Počasi -> Srednje -> Hitro.
5. Pritisnite tipko „+ °C“ ali „- °C“, da nastavite želeno temperaturo.

### Opombe!

- Način obratovanja: hlajenje deluje samo, če je nastavljena sobna temperatura nižja od trenutne sobne temperature. Ko se doseže nastavljena sobna temperatura, se zaustavi kompresor v zunanji napravi. Ventilator notranje naprave še naprej prečrpava zrak v prostoru.
- Nastavljena sobna temperatura naj ne bi bila od zunanje temperature nižja za več kot 5 °C (Primer: zunanja temperatura 30 °C, idealna sobna temperatura 25 °C).
- Sobno temperaturo je možno nastavljati na daljinskem upravljalcu v območju 16 °C – 30 °C.
- Čim višja je zunanja temperatura, toliko višja je dosegljiva notranja temperatura.

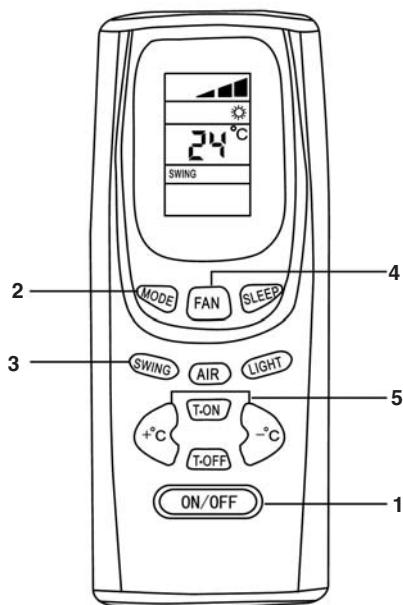


### B) Način obratovanja - gretje

1. Pritisnite tipko "ON/OFF", da vključite napravo.
2. Pritisnite tipko „MODE“, da se na prikazovalniku prikaže simbol za način obratovanja „gretje“.
3. Pritisnite tipko „Swing“ enkrat. S to tipko nastavljate smer toka zraka gor/dol. Z dvakratnim pritiskom na tipko zaskočijo lamele v svoj položaj.
4. Pritisnite tipko „FAN“, da izberete hitrost delovanja puhala Avtomatska hitrost puhala -> Počasi -> Srednje -> Hitro.
5. Pritisnite tipko „+ °C“ ali „- °C“, da nastavite zeleno temperaturo.

#### Opombe!

- Način obratovanja - gretje deluje samo, če je nastavljena sobna temperatura višja od trenutne sobne temperature. Ko se doseže nastavljena sobna temperatura, se zaustavi kompresor v zunanji napravi. Ventilator notranje naprave še naprej prečrpava zrak v prostoru.
- Sobno temperaturo je možno nastavljati na daljinskem upravljalcu v območju 16 °C – 30 °C.
- Dosegljiva sobna temperatura je odvisna od prostorskih karakteristik in od zunanje temperature. Čim nižja je zunanja temperatura, toliko nižja je dosegljiva sobna temperatura.

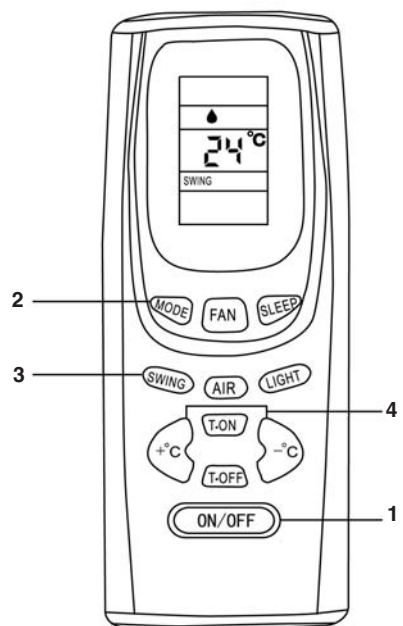


### C) Način obratovanja - razvlaženje

1. Pritisnite tipko "ON/OFF", da vključite napravo.
2. Pritisnite tipko „MODE“, da se na prikazovalniku prikaže simbol za način obratovanja „razvlaženje“.
3. Pritisnite tipko „Swing“ enkrat. S to tipko nastavljate smer toka zraka gor/dol. Z dvakratnim pritiskom na tipko zaskočijo lamele v svoj položaj.
4. Pritisnite tipko „+ °C“ ali „- °C“, da nastavite zeleno temperaturo.

#### Opombe!

- Način obratovanja „razvlaženje“ deluje samo, če se nahaja razlika med nastavljeno sobno temperaturo in trenutno sobno temperaturo v območju +/- 2 °C.
- Če je v načinu obratovanja „razvlaženje“ nastavljena sobna temperatura višja za več kot 2 °C kot znaša trenutna sobna temperatura, se zaustavi kompresor in ventilator v zunanji napravi. Izklópi se tudi ventilator za prečrpavanje zraka v notranji napravi.
- Če je v načinu obratovanja „razvlaženje“ nastavljena sobna temperatura od trenutne sobne temperature nižja za več kot 2 °C, obratuje naprava v načinu obratovanja: hlajenje.
- Sobno temperaturo je možno nastavljati na daljinskem upravljalcu v območju 16 °C – 30 °C.



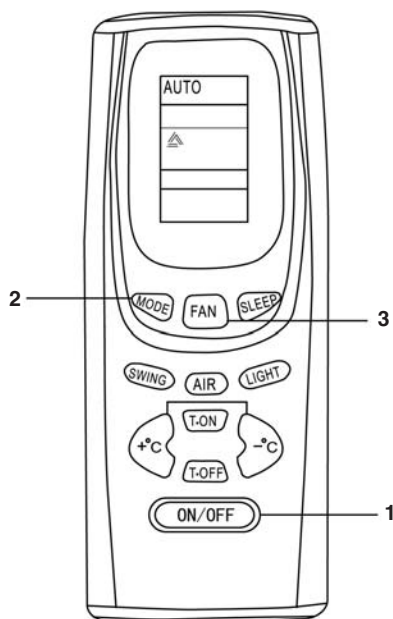


**D) Način obratovanja - avtomatsko**

1. Pritisnite tipko "ON/OFF", da vključite napravo.
2. Pritisnite tipko „MODE“, da se na prikazovalniku prikaže simbol za način obratovanja „avtomatsko“. V odvisnosti od trenutne sobne temperature naprava avtomatsko nastavlja hlajenje, puhalo ali gretje.
3. Pritisnite tipko „FAN“, da izberete hitrost delovanja puhalo Avtomatska hitrost puhalo -> Počasi -> Srednje -> Hitro.

**Opombe!**

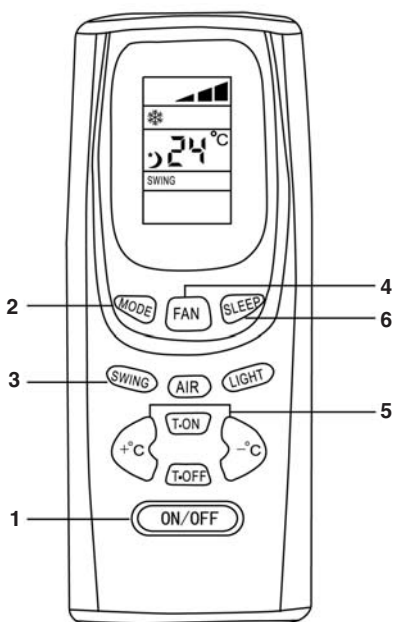
- Pri načinu obratovanja „avtomatsko“ je sobna temperatura v funkcijah hlajenja fiksno nastavljena na 25 °C in v funkciji gretja na 20 °C. Teh temperaturnih vrednosti ni možno spreminjati.
- Če se v načinu obratovanja „avtomatsko“ nahaja trenutna sobna temperatura v območju 23 °C – 26 °C, deluje naprava kot puhalo brez učinka gretja ali hlajenja.
- Če je v načinu obratovanja „avtomatsko“ trenutna sobna temperatura višja od 26 °C, deluje naprava s funkcijo hlajenja.
- Če je v načinu obratovanja „avtomatsko“ trenutna sobna temperatura pod 22 °C, deluje naprava s funkcijo gretja.

**E) Spalna funkcija**

1. Pritisnite tipko "ON/OFF", da vključite napravo.
2. Pritisnite tipko „MODE“, da se po želji na prikazovalniku prikaže simbol za način obratovanja „Hlajenje“, „Razvlaženje“ ali „Gretje“.
3. Pritisnite tipko „Swing“ enkrat. S to tipko nastavite smer toka zraka gor/dol. Z dvakratnim pritiskom na tipko zaskočijo lamele v svoj položaj.
4. Pritisnite tipko „FAN“, da izberete hitrost delovanja puhalo Avtomatska hitrost puhalo -> Počasi -> Srednje -> Hitro.
5. Pritisnite tipko „+ °C“ ali „- °C“, da nastavite zeleno temperaturo.
6. Pritisnite tipko „Sleep“, da vključite spalno funkcijo.

**Opombe!**

- Če je pri spalnii funkciji nastavljen način obratovanja Hlajenje ali Razvlaženje, se povečuje nastavljena sobna temperatura, da ne bi prišlo do podhlajevanja, v prvi uri za 1 °C oziroma v dveh urah za 2 °C.
- Če je pri spalnii funkciji nastavljen način obratovanja Gretje, se znižuje nastavljena sobna temperatura, da ne bi prišlo do pregrevanja, v prvi uri za 1 °C oziroma v dveh urah za 2 °C.



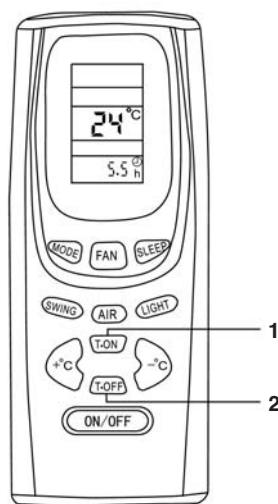
## F) Nastavitve Timer (časovna nastavitve omogoča avtomatski vklop ali izklop naprave)

### 1. Tipka „T-ON/nastavitve časa vklopa naprave“

S to tipko lahko pustite, da se bo naprava avtomatsko vključila. Predpogoj je, da je naprava priključena na napetostno napajanje. Z vsakim pritiskom na tipko se spremeni nastavitve časa za 0,5 h v območju 0,5 – 24 h. Da bi lahko ponovno izključili „nastavitve časa za vklop naprave“, še enkrat pritisnite tipko po prikazu „24 h“ na prikazovalniku ali izključite napravo s stikalom za vklop/izklop - „ON/OFF“.

### 2. Tipka „T-OFF/nastavitve časa izklopa naprave“

S to tipko lahko pustite, da se bo naprava avtomatsko izključila. Predpogoj je, da se nahaja naprava v obratovanju. Z vsakim pritiskom na tipko se spremeni nastavitve časa za 0,5 h v območju 0,5 – 24 h. Da bi lahko ponovno izključili „nastavitve časa izklopa naprave“, še enkrat pritisnite tipko po prikazu „24 h“ na prikazovalniku ali izključite napravo s stikalom za vklop/izklop - „ON/OFF“.



## 7. Nastavitve na notranji napravi

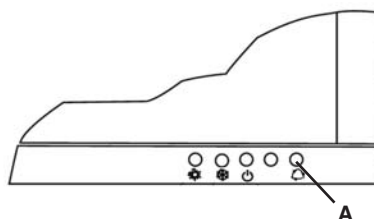
Smer toka zraka v levo ali desno je možno nastaviti ročno.

Nastavitve izvršite pred vklopom naprave v obratovanje. Med obratovanjem lamele nihajo in Vam lahko stisnejo prste.

### Če naprava za daljinsko upravljanje ne deluje (zasilno stikalo)

Če naprava za daljinsko upravljanje ne deluje (prazne baterije ali napaka pri delovanju), uporabite stikalo za zasilno upravljanje (A).

- Naprava je izključena: Po pritisku na tipko za izklop v sili se naprava preklopi na avtomatsko obratovanje. Tudi nastavljanje lamel deluje v avtomatskem obratovanju.
- Naprava je vključena: Po pritisku na zasilno stikalo se naprava izključi.



## 8. Napotki za čiščenje

### Pozor!

Pred vsakim čiščenjem izključite napravo in potegnite električni priključni kabel iz omrežne električne vtičnice.

### Napotek!

Časovni intervali za čiščenje naprave so odvisni od območja inštalacije. V normalnih pogojih je potrebno upoštevati v nadaljevanju navedene časovne intervale.

Vzdržujte zunanjo napravo in območje okrog zunanje naprave v čistem stanju. Redno odstranjujte listje, itd., ki bi se lahko nakopičilo okrog zunanje naprave.

### Čiščenje ohišja notranje naprave

- Če je potrebno, očistite ohišje notranje naprave samo z mehko, vlažno krpo.
- Da bi preprečili poškodovanje ohišja in elektronike, ne uporabljajte za čiščenje bencina, razredčil, čistilnih praškov, čistilnih sredstev, itd.

### Čiščenje zračnega filtra notranje naprave

Preverite, če je zračni filter čist. Umazani zračni filtri zmanjšajo zračni učinek naprave. Zračne filtre v notranji napravi morate mesečno preverjati in po potrebi čistiti.

1. Na odprtini potegnite levo in desno za loputo in jo odprite. Kotnik odprtine je omejen s stranskimi vodili.
2. Previdno potegnite loputo navzgor iz držal in jo odprite navzdol.
3. Potem nekoliko privzdignite loputo in vzemite ven spodaj nahajajoči se zračni filter.
4. Previdno izsesajte zračni filter ali ga pa operite v nevtralni raztopini milnice. Upoštevajte, da temperatura vode ne sme prekoračiti 45 °C, ker se v nasprotnem lahko zračni filtri razbarvajo in deformirajo. Zračne filtre sušite v senci.
5. Za ponovno montažo zračnega filtra notranje naprave ponovno nekoliko privzdignite loputo in ponovno inštalirajte zračni filter.
6. Spustite privzdignjeno loputo navzdol in pustite, da vskoči v držalo lopute na notranjem ohišju. Zaprite loputo. Zračni filter je potrebno zamenjati enkrat letno. Nadomestne zračne filtre lahko dobite pri servisnem partnerju.

### Čiščenje toplotnega izmenjevalca notranje naprave

Toplotni izmenjevalec je potrebno očistiti najmanj enkrat letno. V ta namen odstranite zračni filter iz notranje naprave kot je opisano zgoraj.

- S sesalcem za prah ali z dolgodlakavo ščetko previdno odstranite eventuelno nakopičeno umazanijo na toplotnem izmenjevalcu, da preprečite poškodbe reber toplotnega izmenjevalca. Poškodovani toplotni izmenjevalec pomeni višje stroške obratovanja.
- Pazite na to, da se ne boste poškodovali na rebrih toplotnega izmenjevalca.

## 9. Splošni napotki

Problém	Vzrok
Po pritisku na tipko Start mikroprocesor še po 3 minutah ne zažene naprave	To ni napaka in je zaščita kompresorja. Zato imejte še malo potrpljenja
Slišati je pokajoče šume	To ni napaka. Takšni napetostni šumi nastajajo zaradi krčenja in širjenja sprednje plošče zaradi temperaturnih razl
V prostoru je začutiti specifičen von	To ni napaka: Klimatska naprava pušča v zračni obtok tudi izhlapevanje iz sten, tapet, talnih preprog, dima, pohištva in oblačil
Slišite šumenje vode	To ni napaka. Lahko je eventualno raztezanje hladilne tekočine v klimatski napravi.
Med delovanjem gretja se klimatska naprava izključuje. Delovanje gretja pri zunanjih temperaturah pod ca. +0 °C ni možn	Zunanja naprava zmrzuje pri nizkih zunanjih temperaturah (pod ca. +0 °C).

Če dlje časa ne uporabljate klimatske naprave:

1. Pustite najprej delati ventilator 3-4 ure, da se klimatska naprava znotraj popolnoma osuši. Dokler ventilator dela, imejte nastavljeno najvišjo stopnjo temperature.
2. Izključite napravo in potegnite električni vtičnik iz električne vtičnice.

### Pozor:

Zmeraj potegnite električni vtičnik iz električne vtičnice, če dlje časa ne uporabljate klimatske naprave. Nakopičeni prah v napravi lahko povzroči požar.

3. Vzemite ven baterije iz naprave za daljinsko upravljanje

## 10. Motnje

Preverite sledeče točke preden obvestite servisno službo:

### Naprava ne deluje. Preverite sledeče točke:

1. Obstaja omrežna napetost na električni priključni vtičnici?
2. Preverite varovalko električne priključne vtičnice!
3. Je časovna stikalna ura nastavljena?

### Naprava ne hladi zadovoljivo!

#### Preverite sledeče:

1. Je temperatura ustrezno nastavljena?
2. Je zračni filter umazan? Očistite in ponovno vstavite.
3. So vhodi in izhodi na zunanji napravi blokirani?
4. Je način obratovanja za čas spanja eventualno nastavljen podnevi?
5. So povezave med notranjo in zunanjo napravo zatesnjene? Lahko bi bilo premalo hladilnega sredstva v napravi? Prosimo, da v takšnem primeru obvestite serviserja.

### Naprava za daljinsko upravljanje ne deluje! (Pozor: Naprava deluje samo v območju 8 m pred notranjo napravo)

1. So baterije še dobre? Zamenjajte!
2. So baterije pravilno vstavljene? Pazite na pravilno polariteto!

### V primeru izpada električnega toka preverite sledeče:

Po izpadu električnega toka pritisnite na stikalo VKLOP/IZKLOP.

Če niste mogli odpraviti težav po preverjanju zgoraj navedenih točk, izključite klimatsko napravo in obvestite Vašo pristojno podjetje za servisiranje.

## 11. Važni napotki za montažo

Sledeče strani so namenjene strokovnjaku.

### Izbira mesta vgradnje notranje naprave

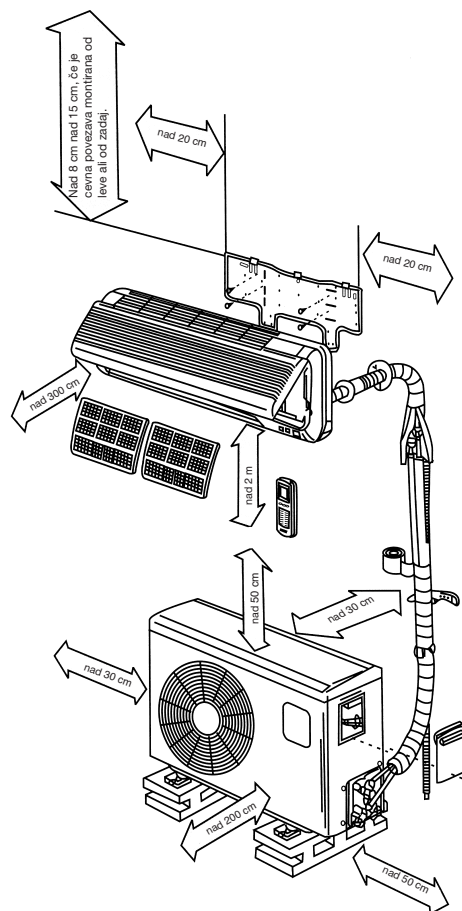
- Zračni tok ne sme biti blokirani.
- Hladni zrak se mora porazdeliti po celotnem prostoru.
- Največja razdalja postavitve serijske opreme med notranjo in zunanjo napravo znaša 4 m.
- Montirajte na čvrsto steno, da preprečite vibracije.
- Preprečite neposredni dostop sončnih žarkov na klimatsko napravo.
- Pazite na dober odtok kondenza.

### Izbira mesta vgradnje zunanje naprave

- Tudi močni sunki vetra ne smejo ogroziti nameščenosti klimatske naprave.
- Paziti je treba, da bo zagotovljeno dobro zračenje in, da ne bo prisotnosti prahu. Preprečiti je treba neposredni dostop dežja in sončnih žarkov.
- Pazite na to, da ne bosta hrup pri obratovanju klimatske naprave in izstopajoči zrak predstavljala obremenitve za stanovalce.
- Napravo montirajte čvrsto na podstavno konstrukcijo, da preprečite hrupnost in vibracije.
- Ne montirajte naprave na mestih, kjer lahko izstopa ali uhaja vnetljivi plin.
- Skrbno pritrdite montažno podnožje naprave, če boste napravo montirali na višji oddaljenosti.

### Pozor

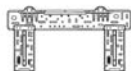
Enostavno se obrnite na našega serviserja: Vprašanja bodo kar se le da hitro obdelana in Vaša klimatska naprava bo strokovno montirana..



## 12. Montažni pribor

Pred začetkom izvajanja montaže Vas prosimo, da preverite popolnost montažnega pribora.

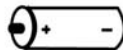
1 kom. montažna plošča za notranjo napravo



1 kom. IR-daljinski upravljalac



2 kom. baterije (tip AAA 1,5 V)



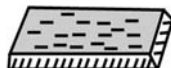
10 kom. vijaki ST 4,2 x 25



1 kom. cev za kondenzno vodo (dolžina = 2 m)



1 kom. tesnilna masa



1 kom. kapa za zidni preboj



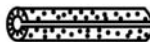
1 kom. plastični ovojni trak



1 kompl. Cevi za hladilno sredstvo (dolžina = 4 m)



1 kom. cevna izolacija (ø 35 x 500 mm)



### 13. Navodila za montažo:

**Prepričajte se, če obstoječa omrežna napetost odgovarja omrežni napetosti, ki je navedena na tipski podatkovni tablici.**

- Ločeno zavarujte napravo.
- Prepustite izvedbo elektroinštalacij za elektroinštalacije pooblaščenemu podjetju.
- Prepustite inštalacijo hladilne tehnike servisnemu partnerju ali za klimatsko tehniko strokovno usposobljenemu podjetju po Vaši izbiri.
- Nepravilna montaža lahko povzroči poškodbe ljudi in materialno škodo.
- Pri izvajanju montažnih del uporabljajte zaščito za ušesa in oči ter delovne rokavice.

#### Napetek za električni priključek!

Električni priključek sme izvršiti samo preko pristojnega podjetja za oskrbo z električno energijo pooblaščen električar. Naprava mora biti ločeno zavarovana. Izberite dovodni električni kabel z zadostnim presekom. Rumeno/zeleno žico se sme uporabljati samo kot zaščitni vodnik in v nobenem primeru ne kot vodnik pod napetostjo. Pri fiksnem električnem priklopu naprave mora biti le-ta ločeni od omrežja s pripravo z najmanj 3 mm ločne linije (n.pr. stikalo LS). Najprej zagotovite električno povezavo med notranjo in zunanjo napravo in potem vzpostavite priklop na električno omrežje. Preverite, da ne bo celotna naprava pod napetostjo. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

#### 1. Izbira mesta montaže

##### Naprava znotraj prostora

1. Odprtine za vstop in izstop zraka ne smejo biti zakrite tako, da se lahko zrak porazdeljuje po celotnem prostoru.
2. Montirajte napravo tako, da bo pot inštalacije navzven skozi steno do zunanje naprave čim krajša.
3. Pazite na to, da bo cev za odvod vode lahko speljana navzven brez pregibov in ne v navzgor dvignjenem položaju.
4. Ne montirajte naprave na mestu v bližini vira toplote, visoke zračne vlage ali vnetljivega plina.
5. Izberite mesto, ki bo dovolj stabilno za montažo tako, da naprava ne bo izpostavljena vibracijam.
6. Prepričajte se, da bo inštalacija izvršena pravilno in čisto.
7. Poskrbite za to, da bo na razpolago dovolj prostora za kasnejša popravila in servisiranje.
8. Naprava mora biti oddaljena najmanj 1 meter od električnih naprav in inštalacij, n. pr. TV, Radio,

PC računalnik, itd.

9. Izberite mesto, kjer bo naprava lahko dosegljiva zaradi čiščenja ali zamenjave filtra.

##### Zunanja naprava

1. Izberite mesto, kjer naprava ne bo motila sosedov zaradi hrupa in izstopanja zraka.
2. Izberite mesto, kjer bo zagotovljen zadostni dovod zraka.
3. Vstop in izstop za zrak ne smeta biti zakrita.
4. Mesto montaže naprave mora biti dovolj stabilno za izvedbo montaže in prenašanje vibracij.
5. Obstajati ne sme nevarnost zaradi vnetljivih plinov ali izstopanja plina zaradi korodiranja.
6. Prepričajte se, da bo inštalacija izvršena v skladu s predpisi.

#### Upoštevajte sledeče:

**Sledeče točke lahko privedejo do motenj.**

**Pozanimajte se pri Vašem serviserju, da kasneje ne bo prihajalo do motenj.**

#### Pri postavitvi naprave se je treba izogibati sledečim mestom postavitve:

- Mesto, kjer je skladiščeno olje (strojno olje).
- Mesto, kjer obstaja velika vsebnost soli.
- Mesto, kjer obstajajo viri z vsebnostjo žvepla, n. pr. območja zdravih kopeli.
- Mesto, kjer se uporabljajo radijski oddajniki ali antene ojačevalcev, varilni aparati in medicinske aparture.
- Mesto, kjer bi bila zunanja naprava neposredno izpostavljena sončnim žarkom. Po potrebi morate zastreti zunanjo napravo, vendar pa zastiranje naprave ne sme ovirati pretoka zraka.
- Mesto v bližini naprav, ki proizvajajo toploto in paro.
- Mesto, kjer prihaja do močnega prašenja.
- Mesto, kjer se odvija javni promet.
- Mesto, kjer sicer obstajajo neobičajni pogoji za obratovanje naprave.

#### Pozor!

- Smer izpihovanja zraka naj je v glavni smeri vetra.
- Nikoli ne izvajajte inštalacije na mestih, kjer obstaja nevarnost agresivnega zraka.
- Upoštevajte minimalne razmake (glej važne napotke za montažo).
- Inštalacija notranje in zunanje naprave je dovoljena samo pri navpični postavitvi naprave.

## 2. Montaža notranje naprave

Brezpogojno upoštevajte sledeča montažna navodila

### 2.1 Pred montažo

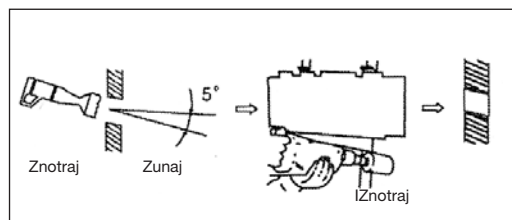
- Izberite mesto za postavitev notranje naprave (upoštevajte predhodno navedene napotke za izbiro mesta postavitve)
- Preverite, če se skladajo podatki razpoložljive omrežne električne napetosti s podatki o napetosti, ki so navedeni na tipski podatkovni tablici. Napetosti se morata skladati.
- Cevi za hladilno sredstvo morajo biti opremljene s tovarniško izvedeno izolacijo.

### 2.2 Namestitev montažne plošče

- Montažno ploščo za notranjo napravo morate montirati na steno v vodoravnem položaju. Brezpogojno se držite navedenih razmakov pri postavljanju naprave. Označite in izrtajte luknje za pritrditev montažne plošče in jo privijte s stenskiimi vložki in vijaki. Da bi preprečili vibracije notranje naprave, pazite na to, da ne bo praznega vmesnega prostora med steno in montažno ploščo.

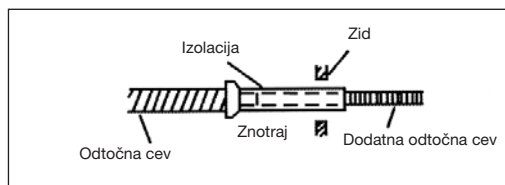
### 2.3 Vrtanje za zidni preboj

- Vrtajte z vrtnalo krono 65 mm od znotraj navzven skozi zid, da bodo cevi speljane pod kotom z naklonom navzven ca. 5°.



### 2.4 Namestitev cevnege odvoda za kondenzno vodo

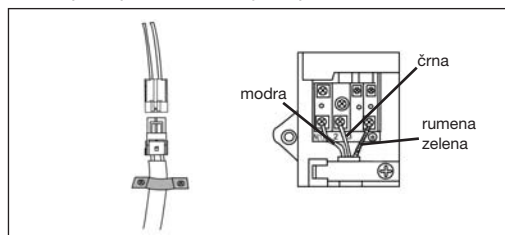
- Vodno odvodno cev morate speljati pod naklonom v smeri navzven. Brezpogojno pazite, da ne bo prihajalo do zvijanj in pregibov cevi. Konec odvodne cevi se ne sme nahajati v nikakršni posodi, ki se lahko polni z vodo. Če ostaja voda v vodni odtočni cevi, lahko pride do poškodb zaradi vode.
- Potisnite dodatno odtočno cev na nastavke na notranji napravi obstoječe odvodne cevi. Fiksirajte mesto priključka z lepilnim trakom. Pazite, da bo mesto priključka dobro zatesnjeno. Z izolacijo ovijte območje odtočne cevi, ki je nameščena v stenskem preboju, in še dodatno ca. 10 cm del cevi, ki štrli navzven in navznoter iz stenskega preboja.



### 2.5 Električni priključek na notranji napravi

Upoštevajte, da sme izvršiti električni priključek samo elektrostrokovnjak, ki ga za takšno opravilo pooblašča podjetje za oskrbo z električno energijo.

- Odprite pokrov notranje naprave.
- Odstranite priključni pokrov.
- Priključite električni priključni kabel (kabel omrežne električne napetosti in signalni kabel) med notranjo in zunanjo napravo kot je prikazano. Potem potegnite električni priključni kabel nazaj na zadnjo stran notranjega ohišja in ponovno namestite priključni pokrov.
- Zaprite pokrov notranje naprave.



### 2.6 Priključek cevi za hladilno sredstvo na notranji napravi

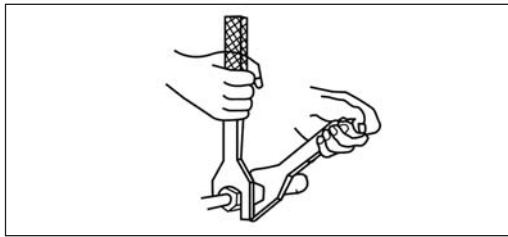
Položite cev za hladilno sredstvo od notranje naprave do zunanje naprave.

- Odstranite plastične pokrovčke priključnega komada za hladilno sredstvo na notranji napravi in na odgovarjajoči cevi za hladilno sredstvo.
- Postavite privojni del na cevi za hladilno sredstvo ravno na navoj na notranji napravi.
- Privijte prve navojne obrate z roko proti smeri urinega kazalca.
- Potem uporabite ustrezni viličasti ključ in zategnite privojne dele. Vrtilni moment za le-te privojne dele lahko najdete v tabeli v nadaljevanju. Preverite vrtilni moment s pomočjo momentnega ključa.

Ø 6 mm cev = 15 - 20 Nm

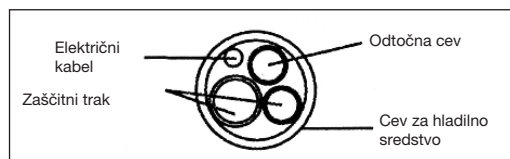
Ø 12 mm cev = 50 - 55 Nm





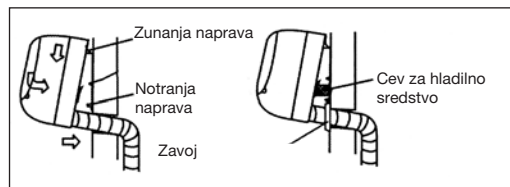
## 2.7 Ovijanje priključnih kablov

- Pazite, da ne bo omrežni električni priključni kabel speljan navzven. Vse cevi, električne kable in vodno odtočno cev je potrebno oviti s priloženim zaščitnim trakom. Glede na to, če so kable speljani navzven desno ali levo, je potrebno odstraniti odgovarjajoče predvidene uvodnice na notranji napravi.



## 2.8 Končna montaža notranje naprave

- Speljite paket kablov skozi stenski preboj
- Obesite notranjo napravo na zgornje kljuke montažne plošče in jih zaskočite v spodnjem delu plošče
- Paket kablov položite – speljite med ohišjem notranje naprave in steno. Da bi preprečili vodo zaradi potenja, izolirajte paket kablov s toplotno izolacijo.
- Tesnilno maso vstavite med zid in cevovode.
- Pokrov za zidni preboj namestite od zunaj na paket kablov.



## 3. Pritrditev zunanje naprave

Brezpogojno upoštevajte montažna navodila

### 3.1 Pred montažo

- Izberite mesto za namestitev zunanje naprave (upoštevajte predhodno navedene napotke za izbiro mesta postavitve)
- Preverite, če se skladajo podatki razpoložljive

omrežne električne napetosti s podatki o napetosti, ki so navedeni na tipski podatkovni tablici. Napetosti se morata skladati.

- Razlika med notranjo in zunanjo napravo lahko znaša s priloženim priborom max. 4 m.
- Če je zunanja naprava nameščena višje od notranje naprave, morate paziti, da bo zavoj cevi hladilne ga sredstva speljan nižje od spodnjega roba notranje naprave.
- Pritrdite odtok kondenzne vode na dno zunanje naprave.

### 3.2 Montaža zunanje naprave

- Zunanjo napravo lahko pritrdite z vložki in vijaki na tla ali na stensko konzolo (n.pr. s posebnim montažnim priborom, št. Art. 23.651.55). V ta namen uporabite luknje na napravi.

## 4. Priključek cevi za hladilno sredstvo

### 4.1 Važni napotki

- Prosimo, če upoštevate, da ne sme hladilno sredstvo priti v okolje.
- V primeru nestrokovnega ravnanja s hladilnim sredstvom lahko pride do zdravstvenih poškodb. Zaradi Vaše lastne varnosti pri ravnanju s hladilnim sredstvom uporabljajte delovne rokavice in zaščitna očala.
- Delovno mesto mora biti zmeraj dobro prezračevano. Kajenje ni dovoljeno.
- Naprave ne smete vključiti v obratovanje brez predhodnega priklopa cevi za hladilno sredstvo, ker se bo v nasprotnem naprava takoj pokvarila.
- Priključitev cevi za hladilno sredstvo in zagon naprave prepustite našemu servisnemu partnerju ali za klimatsko tehniko strokovno usposobljenemu podjetju po Vaši izbiri.

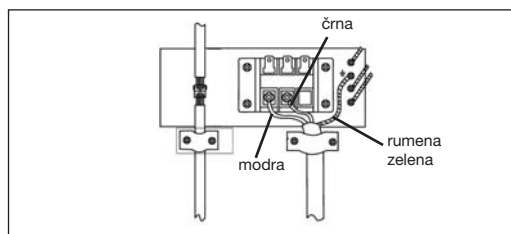
### Pozor!

1. Servisiranje naj izvaja samo strokovno usposobljeno podjetje. V ta namen zahtevajte seznam naših serviserjev.
2. Če je napetostni električni kabel med notranjo in zunanjo napravo poškodovan, se obrnite na ustrezno strokovno podjetje.
3. Če je omrežni električni priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati strokovno usposobljeni električar.
4. Napotek:
  - a) Največja dolžina cevi za hladilno sredstvo znaša v osnovni izvedbi 4 metre.
  - b) Če je položaj zunanje naprave višji kot položaj notranje naprave, potem je potrebno izvršiti na cevi za hladilno sredstvo zavoj, ki se bo nahajal nižje od notranje naprave.

## 5. Elektro priključek

Napotek: Elektro priključek mora izvršiti strokovno usposobljeni električar.

- Odstranite priključni pokrov na zunanji napravi.
- Priključite električni kabel kot je prikazano na sliki; pazite na priključek zaščitnega vodnika.
- Prav tako priključite signalni kabel in ga zavarujte na zunanji napravi z objemko za natezno razbremenitev.
- Montirajte priključni pokrov na zunanji napravi.



## 14. Zagon

Zagon naprave mora izvršiti pooblaščen strokovno usposobljena oseba in ga je potrebno dokumentirati.

### Kontrola delovanja in poskusno obratovanje

Kontrolo delovanja se opravi preko notranje naprave. Notranja naprava pri tem deluje v normalnem načinu obratovanja - hlajenje.

Preveriti je potrebno sledeče točke:

- Tesnenje cevi za hladilno sredstvo.
- Enakomerno delovanje kompresorja in ventilatorjev.
- Oddajanje hladnega zraka iz notranje naprave in toplega zraka na zunanjem delu.
- Preverjanje delovanja notranje naprave in vseh postopkov programa.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** **izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.**
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.


- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**  
**a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint**
- (H)** **pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.**
- (SLO)** **deklaruje zgodnosto z namenjenimi normami na podstavu direktive WE.**
- (PL)** **wydawa następujące prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**
- (SK)** **deklaruje nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

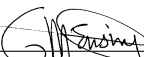
### Klima-Splitanlage NSK 3500 C+H

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 55014-1+A1+A2; EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11;  
EN 60335-1+A11+A1; EN 60335-2-40+A11+A12; EN 50366**

Landau/Isar, den 20.12.2005

  
Weichspilgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.658.10 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365810-14-4155050

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

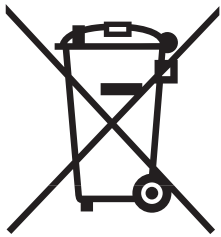
ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.



Ⓢ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.







**(SLO)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

EH 12/2005

